

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФГБОУ ВО «МАРИЙСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
Институт национальной культуры и межкультурной коммуникации

МЕЖДУНАРОДНАЯ АССОЦИАЦИЯ
ФИННО-УГОРСКИХ УНИВЕРСИТЕТОВ

ПРОБЛЕМЫ МАРИЙСКОЙ И СРАВНИТЕЛЬНОЙ ФИЛОЛОГИИ

СБОРНИК СТАТЕЙ



ЙОШКАР-ОЛА
2024

УДК 81.115+82.091
ББК 80(4Рос)
П 781

Редакционная коллегия:
Э. В. Гусева, Р. А. Кудрявцева (отв. ред.), М. В. Рябинина

Рецензенты:

Н. В. Гусева, канд. филол. наук, проректор по научно-исследовательской работе ГБУ ДПО Республики Марий Эл «Марийский институт образования»;

Л. С. Матророва, канд. филол. наук, доцент, зав. кафедрой марийского языка и литературы ФГБОУ ВО «Марийский государственный университет».

Утверждено Ученым советом
Марийского государственного университета

П 781 Проблемы марийской и сравнительной филологии : сборник статей / Министерство науки и высшего образования Российской Федерации, ФГБОУ ВО «Марийский государственный университет», Институт национальной культуры и межкультурной коммуникации ; Международная ассоциация финно-угорских университетов ; сост. *М. В. Рябинина*; отв. ред. *Р. А. Кудрявцева*. Йошкар-Ола : Марийский гос. ун-т, 2024. 316 с.

ISBN 978-5-907799-36-3

Данный сборник представляет собой одиннадцатый выпуск научного издания кафедры финно-угорской и сравнительной филологии института национальной культуры и межкультурной коммуникации Марийского государственного университета. Он сформирован на основе докладов и сообщений по филологической проблематике, подготовленных участниками II Международной научно-практической конференции «Язык, традиционная и художественная культура народов Волго-Камья в парадигме современности» (19 ноября 2024 г.).

Сборник адресован ученым, преподавателям вузов, докторантам, аспирантам, студентам, учителям и всем интересующимся вопросами марийской и сравнительной филологии.

Ответственность за содержание материалов, глоссирование и перевод примеров несут авторы статей.

УДК 81.115+82.091
ББК 80(4Рос)

ISBN 978-5-907799-36-3

- © Коллектив авторов, 2024
- © Рябинина М. В., составление, 2024
- © ФГБОУ ВО «Марийский государственный университет», 2024

СОДЕРЖАНИЕ

Раздел I. АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ СОВРЕМЕННОГО МАРИЙСКОГО И СРАВНИТЕЛЬНО-СОПОСТАВИТЕЛЬНОГО ЯЗЫКОЗНАНИЯ	6
<i>Анисимов Н. В., Глухова Г. А.</i> Современные поздравления: сохранение традиций и влияние цифровой культуры	6
<i>Буранова К. О.</i> Переключение кодов как объект лингвистических исследований	11
<i>Елышев В. В.</i> К вопросу о функционировании татарских заимствований в среднеижских говорах удмуртского языка	14
<i>Ермолаева Ю. С.</i> Марий йылмысе онартыш мут нерген умылымаш	18
<i>Загоруйко И. Н., Краснова Т. А.</i> К вопросу о распространении английских заимствований в удмуртской прессе	21
<i>Кузнецова М. Н.</i> К вопросу о современном положении марийского языка	27
<i>Ласточкина Е. Г.</i> Электрические явления в атмосфере: этнолингвистический аспект	35
<i>Мукминова Г. Ф.</i> «Ватаным Татарстан» газетасы язмалары башисемнәренәң стилистик үзенчәлекләре	39
<i>Никитина О. В.</i> Чувашский язык как носитель культурного наследия	42
<i>Пантюхина Т. В.</i> Парадигматические характеристики удмуртских местоимений типа <i>кудмы</i> и <i>кинмы</i>	46
<i>Пекишева Э. И.</i> Марий йылмыште куымо да шұдырымō паша дене кылдалтше мутвундын ойыртмеже	49
<i>Полякова Ю. В.</i> История изучения сравнений в русском и марийском языкознании	54
<i>Рыбакова Т. В.</i> Лингвокультурологический подход к изучению концепта «бытие» в жанре «лирико-философской прозы» XIX–XXI вв.	57
<i>Семенова Т. А.</i> М. Шкетанын «Эренгер» романыштыже метафор йөн дене лийше вончештарыме значения глагол-влакым тұшкалымаш	61
<i>Уткина А. Ф.</i> Особенности употребления сложноподчиненных изъяснительных предложений с союзными словами в удмуртской художественной прозе XIX–XX вв.	66
Раздел II. ОПЫТ РАЗВИТИЯ НАЦИОНАЛЬНЫХ ЛИТЕРАТУР И ПЕРСПЕКТИВЫ СРАВНИТЕЛЬНОГО ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИЯ	70
<i>Александрова Г. А.</i> Ю. Артамоновын ойлымашыже-влак: сылнылык ойыртме	70
<i>Александрова Д. А.</i> А. Новиковын «Москвичке» повестыштыже Кугу Ачамланде сар теме	75
<i>Архипова О. М.</i> Шабдар Осыпын «Ўдырамаш корно» романыштыже калык ойпогы да йўлан верже	79
<i>Ахмедзянова А. Р.</i> Мифопоэтика пути героини в романах М. Семенов и А. Рубанова	83
<i>Беляева Т. Н.</i> Система персонажей в романе М. Павлова «Пұрымаш» («Судьба»)	87
<i>Бояринова Г. Н.</i> Валерий Апакаевын прозыжо	91
<i>Быкова Д. И.</i> Кызытсе марий прозышто ю теме	99
<i>Быкова К. В.</i> Виктория Матвееван лирикыже	106

<i>Власова А. В.</i> Якимовын «Илыш сер» йомак-повестьше: сылнылык ойыртеҥ	111
<i>Галимуллина А. Ф.</i> Полиmodalность в творчестве Рената Хариса	115
<i>Горбунова Т. И. М.</i> Шкетанын мыскара ойлымашлаштыже кутырымо стильын верже	118
<i>Гусева Е. В.</i> Авторская ситуативность в прозе А. М. Ремизова	121
<i>Дмитриева Т. М.</i> Вениамин Ивановын «Саскавий» повестьштыже сўан йўла	125
<i>Евсеева В. Г.</i> А. Новиковын «Шўгар гыч лекше каче» повестьше: проблеме кышкар	130
<i>Ермолаева Ю. С. А.</i> Александров-Арсакын «Скрипка шортеш» повестьшым тўрыс лончылымаш	133
<i>Ефремова Ю. М.</i> Марий литератур йомакыште еш кыл йодыш	137
<i>Зайцева Т. И.</i> Воспоминания удмуртского прозаика-публициста С. Самсонова о писателях-современниках	141
<i>Захарова Д. Д. Я.</i> Ялкайнын «Ола» повестьштыже тўшка сцене-влак	145
<i>Имамова Г. А.</i> Творчество удмуртского прозаика С. Самсонова в оценке критики 1960-х годов	149
<i>Колесникова А. В.</i> «Концепт «вера» в романе А. Доронина «Кузьма Алексеев»	153
<i>Кузьмина М. Ю.</i> Феликс Майоровын «Ошлансолаште» повестьше: проблеме кышкар	156
<i>Кутузова А. И. М.</i> Илибаеван «Ужында, колында, могай нуно улыт» сборникше: образ да сылнештарыме йон-влак	160
<i>Лекомцева О. А.</i> Образы героев-фронтовиков в очерках Г. Перовщикова <i>Ло Юэ.</i> Женские образы в романе И. С. Тургенева «Дворянское гнездо» и Ба Цзиня «Дождь»	166
<i>Макарова К. Я.</i> Геннадий Алексеевын «Куку муро ойган» повестьше: поэтике йодыш	169
<i>Максимова О. М.</i> Образ основоположника удмуртской государственности Трояка Борисова в художественно-документальной прозе	174
<i>Милютина А. И.</i> Дим. Орайын «Тўтыра вошт» романыштыже интерьер дене кылдаттыше сўрет-влак	178
<i>Михайлов В. Т.</i> Вклад Н. И. Ильминского в дело перевода религиозной литературы на языки народов Урало-Поволжья	181
<i>Мышкина А. Ф.</i> Постановка вопроса о межлитературном диалоге национальных и мировых литератур	188
<i>Николаева А. А. В.</i> Смирнов-Эсменейын «Шошо – ужар омо» повестьшын жанр ойыртеҥже	192
<i>Петрова В. А.</i> О некоторых параллелях в творчестве чувашских и марийских поэтов (на примере поэзии Ю. Айдаша и В. Колумба)	195
<i>Рыбаков И. Я.</i> Специфика понятия «детская литература» в трудах отечественных исследователей	198
<i>Сидорова А. Э., Ефремова Ю. М.</i> Шабдар Осыпын «Акырсаман» повестьше: сылнылык ойыртеҥ	201
<i>Тетерина А. О.</i> Рассказ «Матй» К. П. Чайникова (Кузубая Герда) в призме литературоведческих интерпретаций	207
<i>Ушакова В. А.</i> О творчестве современных удмуртских писателей	210
<i>Шеянова С. В.</i> Своеобразие сказки-притчи Татьяны Разгуляевой	213

<i>Шурыгин А. В.</i> Русский литературный клуб в Республике Марий Эл как виртуальное поэтическое сообщество	217
Раздел III. АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ ОБРАЗОВАНИЯ, ПРЕПОДАВАНИЯ ЯЗЫКОВ, ЛИТЕРАТУР И КУЛЬТУРЫ В ШКОЛЕ И ВУЗЕ	224
<i>Александрова Д. А.</i> Кыдалаш школышто кӱэмалтше ойсавыртыш-влакым тунеммаш	224
<i>Воробьева М. И.</i> Удмуртская литература на уроках родной (чувашской) литературы	227
<i>Захарова Д. Д.</i> Я. Ялкайнын «Андрій Толкын» повестьшым тунеммаште проблеман технологий йӧн	233
<i>Иванова А. К. В.</i> Косоротовын «Анчар» ойлымашыжым тунеммаште аклен шонкалаш таратыше у йӧн-влак	239
<i>Иванова М. Э.</i> Советский кундеммысе диалект ойыртом-влакым школышто тунеммаш	243
<i>Иргибаева А. Э.</i> Анимационный буктрейлер как средство продвижения книги и чтения	247
<i>Киткаев Е. В.</i> Изучение категорий имен существительных в марийском языке в 5 классе	251
<i>Константинова В. В.</i> «Диалог культур» в обучении марийскому языку как государственному	254
<i>Константинова В. В.</i> Лингвокультурологический подход к обучению родному языку	256
<i>Кораблева О. З.</i> Особенности изучения подчинительных союзов на уроках марийского языка в школе	259
<i>Кузьмина С. В.</i> Организация внеурочной деятельности как способ многогранного развития и социализации обучающихся	262
<i>Куртышева О. Р.</i> Особенности изучения алфавита и орфографии на уроках марийского языка (для начинающих)	265
<i>Максимов В. Н.</i> Финно-угорская тематика в трудах М. В. Шабдаровой (к юбилею учёного)	269
<i>Миронова А. С.</i> Мордовская литература на уроках родной (чувашской) литературы	271
<i>Михайлова Е. В.</i> Произведения мордовского поэта Раисы Орловой на уроках чувашской литературы	275
<i>Мухина А. А.</i> Татарская литература на уроках родной (чувашской) литературы	283
<i>Никитина К. А.</i> Изучение фразеологизмов с элементом «одежда» на уроках удмуртского языка с использованием дидактической игры	286
<i>Проконьева А. В.</i> Марийская литература на уроках родной (чувашской) литературы	289
<i>Романова А.</i> Произведения удмуртского писателя Вячеслава Ар-Серги на уроках родной (чувашской) литературы	292
<i>Сидорова А. Э.</i> Интерактивные карты во внеурочной деятельности по марийскому языку и литературе	298
<i>Танерова О. Э.</i> Шочмо литератур урокышто модыш технологийым кучылтмаш	301
<i>Чернова В. Н.</i> Жизнь и творчество марийского писателя Семена Николаева на уроках родной (чувашской) литературы	306
СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРАХ	312

УДК 811.511.131

В. В. Елышев

*Удмуртский ФИЦ УрО РАН,
Удмуртский государственный университет (г. Ижевск)*

**К ВОПРОСУ О ФУНКЦИОНИРОВАНИИ ТАТАРСКИХ
ЗАИМСТВОВАНИЙ В СРЕДНЕИЖСКИХ ГОВОРАХ
УДМУРТСКОГО ЯЗЫКА**

В статье рассматриваются основные лексико-тематические группы тюркских заимствований, представленные в срединных говорах удмуртского языка. Материалом исследования стали лексические единицы, собранные в полевых условиях в од. Аксакиур, Алганча-Игра, Баграш-Бигра и Гожня Малопургинского района Удмуртской Республики. На основе анализа лингвистических материалов было выявлено, что среди исследуемых лексико-тематических групп в речи носителей удмуртского языка доминируют заимствования, указывающие на названия бытовых и хозяйственных предметов, а также выражающие социальные отношения.

Ключевые слова: *удмуртский язык, срединные говоры удмуртского языка, тюркские заимствования, лексико-тематические группы слов.*

Удмуртский народ с древних времен поддерживает экономические и культурные связи со своими соседями – русскими, башкирами, в особенности – с татарами. Столь продолжительное контактирование привело к сильному взаимопроникновению языковых единиц так, что «в фонетической системе диалектов возникли сходные звуки и звуковые явления, появились заимствованные суффиксы и синтаксические

кальки. Во всех диалектах изменился характер словесного ударения» [2, с. 23].

По данным современных исследователей, тюркские заимствования наиболее массово проникли в удмуртский язык в XIII–XVI вв., в период расцвета Золотой Орды и Казанского ханства [1, с. 50–51]. По подсчетам исследователей, в удмуртском языке насчитывается около 2000 татарских заимствований [3, с. 127]. Часть из них прочно вошла в современный литературный язык, например, *миндер* ‘подушка’, *азбар* ‘двор’, *уморто* ‘улей’ и т. д., а некоторые лексемы используются лишь локально – преимущественно в закамских говорах, например, *мушко* ‘корзина’, *кызгы* ‘зеркало’, *зурган* ‘одеяло’ и др.

В данной статье рассмотрим функционирование татарских заимствований в речи современных носителей среднеижского диалекта удмуртского языка. В качестве опорных пунктов нами были определены деревни Аксакшур, Алганча-Игра, Баграш-Бигра и Гожня. Говоры перечисленных населенных пунктов являются переходными от срединных – к южным.

Для удобства анализа и определения культурологического характера лексического материала нами была предпринята попытка классификации татарских заимствований на определенные лексико-тематические группы:

1. Бытовая и хозяйственная лексика, природа флора и фауна.

1.1. Дом. Надворные и другие постройки, строительные материалы, их детали: гож. *капкадэс* (тат. капка) *ми ус'тимы, азбарйосты вош кармаз'ин*. ‘**Ворота** мы открыли, **двор** ваш как зеленое гладкое сукно’; а-игр. *коркайады, ой, пыримы но, чэтлыкэ* (тат. читлек) *пырэм кат' потимы* ‘в дом мы, ой, вошли, как будто в **клеть** вошли показалось’; акс. *уйшор бэрэ огнад мин'чойэ* (тат. мынча) *пырыны уг йа'ра – мин'чо куз'о кутоз*. ‘После полуночи в **баню** одному идти нельзя – банник поймает’; б-бигр. *мил'ам кос'ак – йанак* (тат. ячык) ‘у нас окно – янак’; б-бигр. *а тил'т кос'акэс то пийала* (тат. пьяла) *у'но, мар ай карис'ко... ‘А у вас окно то **стекляным** окном, это делают...’*; гож. *куин'э тийас султис'ком, соизлэн пыны утэ ули урамис'* (тат. урам), *уллапалас'*. ‘На третье (место) встаём, у того собака лает с нижней **улицы**’.

1.2. Домашняя обстановка, тара, посуда:

гож. *одик чарка* (тат. чэркэ) *с'отсалзы кэ, толло кад' ик лусал на*. ‘если бы одну чарочку дали, каким был вчера бы остался’.

1.3. Одежда, обувь, их части, материалы для них, украшения, ткачество: б-бигр. *та чукйосмэ* (тат. туку) *мон шуккис'ко тил'эдлы но, ой, с'инпел'лы*. ‘Эту **ленту** я прибиваю вам на память’; акс. *лызо-вожо басмайэз* (тат. тасма) *бэздылис'* (тат. бетү) *шю*. ‘Сине-зеленая **ткань**

выцветающая, говорят'; а-игр. *тарэ поп кыл'ис'кыса с'ис'кыны пу'с'эм н'и но, ой, ма тушка, мынам кисийам* (тат. кесэ) *майи кэ но ван', пэ, шүэ*. 'Теперь поп сел кушать, ой, матушка, у меня в **кармане** что-то есть, говорит'; б-бигр. *урдэг буйан буйолэн (тат. буюу) вускаро, пэ, вылэм*. '**Краской** для шерсти торговали, говорят'.

1.4. Продукты питания, напитки, овощи, фрукты, травы: гож. *жэжк вылады с'ийон-йуонды шайэрыс' вайэм йэмыш* (тат. жимеш) *кад'*. 'на столе кушание как будто из страны принесенный **урожай**'; гож. *бакча бэрам кэшыр* (тат. кишер) *киз'и, иикалти но бишкалти*. 'В огороде **морковь** посеяла, выдернула и воткнула'; акс. *ма рлы тийай, ма рлы тийай, с'од л'омпулэс' с'ас'казэ* (тат. чэчкэ)? 'Зачем сломала, зачем сломала, черной черемухи цветок?'

1.5. Названия инструментов: гож. *тан'та бы'ца оди' тирмы ван', молот кад' мар кэ, с'эргэй кышэн кы'намылэн, мэтр быс'кымы* (тат. пычки) *ван'*. 'Вот такого размера топор есть, как молоток, с женой Сергея на двоих метровая **пила** есть'; б-бигр. *вож нуныйэз нырис'э тизэ кёкыйэ выттыкызы, сойэ шайтан мэдаз иса шуса, миндэр улаз одно ик макэ но корт арбэри* (тат. эйбер) *пононо, йакэ качы, йакэ пурт*. 'Новорожденного младенца когда первый раз кладут в люльку, чтоб его черт не трогал, под подушку обязательно железную вещь надо положить: или ножницы, или нож'.

1.6. Слова, связанные с сельским хозяйством, земледелием: а-игр. *собэрэ вал чумол'о* (тат. чүмэлэ) *йылти зол ворттыса кошкэм*. 'Потом лошадь через **стог** быстро помчала'; б-бигр. *сэрэ шо'н'эрак п а в о лйослэн бакчазы* (тат. бакча) *бид'эр бусыти* (тат. басу) *вас'ким*. 'Потом напрямиком в **огород** Павла через татарское **поле** спустились'

1.7. Слова, имеющие отношение к транспорту, сбруе: а-игр. *валлэс' жэжжыт, курэ'лэс' лапэг (эн'эрчак)* (тат. ыңгырчак). 'Выше лошади, ниже курицы (седёлка)'

1.8. Названия природных объектов, явлений: акс. *кэма пуким кыс'пу улын, салкымэзлы* (тат. салкынча) *луыса*. 'Долго сидели под березой, благодаря **тени**'; б-бигр. *акшан* (тат. ахшам) *вакыт коркан пукано, кырын улны уг йа'ра – шайтанйос кутозы*. '**В сумерки** дома надо сидеть, на улице нельзя быть – черти поймают'

1.9. Животный мир: акс. *атас* (тат. этэч) *чэмыс' чорйа кэ, куаз' зороз*. 'Если петух часто кукарекает – к дождю'; гож. *пуны, писэй* (тат. песи) *лымыын погыл'л'ас'ко – шуныт луоз*. 'Собака, **кошка** в снегу кувырсаются – тепло будет'; б-бигр. *бакаос* (тат. бака) *чэрэкило – зороз*. '**Лягушки** квакают – будет дождь'; гож. *кутйос, чибин'йос* (тат. чебен) *норис'ко кэ – зороз*. 'Если **мухи** и мошки пристаюют – будет дождь'.

2. Социально-экономическая лексика

2.1. Термины родства: акс. *аслам кылы куз' луэмэн, йаратон туган* (тат. туган) *ос с'у'ры*. 'Из-за того что у меня длинный язык, любимого парня не нашла'; гож. *анайзы* (тат. энкэй) *вуэ кэ, йуанийос анайзы аз'ын с'отйас'ком ва, ос кэ с'о'ты отвэт, ум лэ'с'кэ ва*. 'Когда приходила **мать**, вопросы перед матерью задавали (невесте), если не ответит, не отпускали'

акс. *тарэ кэс'ас'кэмзэ кылса ни, агайос* (тат. абый) *вуо*. Теперь, услышав крик, братья приходят; а-игр. *вуиз, лэс'а, пинал йыры, атай* (тат. эткэй) *коркас'потыны*. 'Пришло, оказывается, время, молодая моя голова, из **отцовского** дома выйти'

2.2. Социальный статус и социальные отношения: б-бигр. *Куноын дырйа жёбк с'ёрын трос с'ис'кыны уг йа'ра – калык* (тат. халык) *сычэ ад'амийэс с'эрэм карэ*. 'В гостях за столом много есть нельзя – **народ** такого человека высмеивает'; гож. *писэй пэл' с'ёртиз мис'кэ – куно* (тат. кунак) *лыктоз*. 'Кошка за ушком лижет (букв. моет) – **гость** придет';

2.3. Торгово-экономическая лексика: акс. *пал'лан кырым пидэс лыдэ кэ – укс'о* (тат. акча) *бас'тод, нош бурыз – кинэн кэ чырткэмйас'код*. 'Если левая ладонь чешется – **деньги** получишь, а если правая – с кем то поздороваешься'; а-игр. *ай эл'эктро'нный вэсийос ой вал, бэзмэн* (тат. бизмэн) *мэрттало вал, сычэ – кийэ кутса*. 'электронный весов не было, **бэзменом** взвешивали так – держа на руках'

3. Лексика, обозначающая абстрактные понятия:

3.1. Слова, обозначающие внутренний мир (чувственное восприятие или состояние) человека: б-бигр. *вэра, пэрэс', марлы бёрскод, марлы кайгырис'код* (тат. кайгы)? 'Скажи, старушка, зачем плачешь, зачем **грустишь**?' б-бигр. *бигра но пийосыз алдас'кис'* (тат. алдакчы) *шуо*. 'Бигринских мальчиков **обманщиками** называют'

3.2. Слова, обозначающие понятие меры и времени: акс. *дунзэ бэрло тыро, укс'ойэ али* (тат. элэ) *ёвёл шуса кошкэм төлпэри луса п у р о пала*. 'Деньги потом заплачу, денег **сейчас** нет сказав ушел в вихрь превратившись в сторону Байситово'

3.3 Слова, обозначающие религиозные, мифологические понятия: акс. *зимэ оз'ы кэл'аса, бэрмэ учкис'ко, нош со с'от пэриос* (тат. пэри) *суто н'и, монэ вийыны уйо*. 'Подругу проводила, оборачиваюсь, а эти черные **духи** догоняют уже, чтобы убить меня гонятся'; гож. *вис'эмлы чидатэк, тунас'кис'* (тат. туна) *доры вэтли*. 'Не стерпев боль, к **гадалке** пошла'; а-игр. *одиг нылэз шайтан* (тат. шайтан) *воштэм, шуо, вылэм*. 'Одну девочку черт подменил было, говорят.'

4. Лексика, обозначающая разные действия и состояния: гож. *д а р й а м ы гуртис' ныййос пöлис' чэбэрэс, тузийэс* (тат. гүзэл) *лусал*. 'Дарйа среди деревенских девушек самой **красивой** была бы'; гож. *с а н д р а мы гурт понна ик таза* (тат. таза), *шаплы* (тат. шәплә) *пи лусал*. 'Сандра (Александр) для деревни **крепким, молодецким** парнем бы был'.

На основе анализа лингвистических данных можно утверждать, что среди исследуемых лексико-тематических групп в речи носителей удмуртского языка доминируют заимствования, указывающие на названия бытовых и хозяйственных предметов, а также выражающие социальные отношения, что говорит о тесном контакте татарского и удмуртского народов в названных сферах.

Литература

1. *Тараканов И. В.* Заимствованная лексика в удмуртском языке: удмуртско-тюркские языковые контакты. Ижевск: Удмуртия, 1982. 188 с.
2. *Тараканов И. В.* К истории изучения удмуртско-тюркских языковых контактов // Вестник удмуртского университета. Серия 5: История и филология. 2008. Вып. 2. С. 23–31.
3. *Тараканов И. В., Кондратьева Н. В.* Удмурт кылгэн исторической лексикологиезъя ужпумьёс / Удмурт кун университет. Огъя но финн-угор кылтодонъя кафедра. Ижкар: «Удмурт университет» книга поттон центр, 2019. 280 б.

Научное издание

**ПРОБЛЕМЫ МАРИЙСКОЙ
И СРАВНИТЕЛЬНОЙ ФИЛОЛОГИИ**

Сборник статей

Составитель
М. В. Рябинина

Статьи публикуются в авторской редакции

Компьютерная обработка материалов и компьютерная верстка
М. В. Рябинина

Дизайн обложки
Р. А. Кудрявцева

ISBN 978-5-907799-36-3



9 785907 799363 >

Тем. план 2024 г. № 94.
Подписано в печать 23.12.2024 г. Бумага офсетная.
Формат 60 × 90/16. Усл. печ. л. 21,07. Усл.-изд. л. 24,24.
Тираж 300. Заказ № _____

Отпечатано с готового оригинал-макета
в ООО «Принтекс»
424000, Россия, Республика Марий Эл, г. Йошкар-Ола,
ул. Эшкинина, д. 25, тел.: 8(8362) 38-56-56, доб. 204
www.printecs.ecs.com